



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九零年十月十二日
星期五

目錄

頁

八月份外貿數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
土瓜灣及竹篙灣海面擬進行工務工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
樞密院批准修訂英皇制誥	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
氣體安全規例保障市民健康	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
四一至四六年出生女士十月廿二日換證	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
第四季差餉十月底到期	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
油尖美化環境運動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
中西區陸運會接受報名	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
大廈管理活動九龍城區十一月舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
三分區計劃大綱圖則須予修訂	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
六份中期發展審批地區圖則公布	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
城市規劃修訂法案延期首讀	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
第三十五批越船民返國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
香港為亞太區資金集散中心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
旺角街道重建以改善區內交通	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
手表原產國新規例明年一月一日生效	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
多個部門成立小組統籌塌樓救援工作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政府致力推廣改善私人大廈管理	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
屯門辦基建展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
商業機構繼續在港設區域總部	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
社署主辦三項青年活動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
首長級官員向商界講述發展策略	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
海關反非法售賣柴油行動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
附一	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

八月份外貿數字發表

政府統計處今日(星期五)發表的一九九〇年八月份詳細貿易統計數字顯示，今年八月的商品貿易總值為一千一百五十一億三千八百萬元，與去年八月比較，上升百分之十四。

與同期比較，本港產品出口價值為二百一十一億二千八百萬元，輕微下跌百分之零點五，而轉口貨品價值則為三百八十三億零四百萬元，增幅百分之二十。出口貨品總值為五百九十四億三千二百萬元，增幅百分之十二。進口貨品價值為五百五十七億六百萬元，增幅百分之十六。

今年一月至八月的商品貿易總值為八千零十六億八千六百萬元，較去年同期增加百分之八。與同期比較，本港產品出口價值為一千四百二十億七千五百萬元，跌幅百分之二，而轉口貨品價值為二千五百七十五億九千四百萬元，增幅百分之十五。因此，出口貨品總值為三千九百九十六億六千九百萬元，增幅百分之八。進口貨品價值為四千零二十億一千七百萬元，增幅百分之八。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

今年八月與去年八月比較，本港產品出口價值往新加坡大幅增長百分之三十七，而輸往中國、荷蘭、台灣和西德的本港產品價值亦分別增加百分之十六、百分之十三、百分之十三和百分之十。但本港產品出口價值往加拿大、日本、美國、英國和法國則分別下降百分之十六、百分之十五、百分之十一、百分之六和百分之四。

今年一月至八月與去年同期比較，本港產品出口往台灣和新加坡的價值分別大幅增長百分之三十九和百分之二十四。而本港產品出口往中國、西德、荷蘭的價值分別增加百分之六、百分之五和百分之一。然而，輸往英國和加拿大的本港產品出口價值則分別下降百分之十六和百分之十五，而輸往日本、美國和法國的本港產品出口價值亦分別下降百分之十、百分之七和百分之五。

附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口價值的變動情況。

今年一月至八月與去年同期比較，下列本港產品的出口價值均有增長：烟草和烟草製品（增六億六千四百萬元，增幅百分之五十六）；人造樹脂、塑膠原料、醃纖維素和醃纖維素（增四億六千三百萬元，增幅百分之二十）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材、鐘表（增三億二千二百萬元，增幅百分之三）；紡織品（增一億二千九百萬元，增幅百分之一）。然而下降者有雜項製成品（減十五億五千三百萬元，跌幅百分之八）；電動機械、儀器和用具以及零件（減七億六千九百萬元，跌幅百分之七）。本港衣着的出口價值實際上無變化。

附表三載列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

今年八月與去年八月比較，大部分主要供應地區的產品進口價值均有增長。英國和新加坡的產品進口價值有較顯著增幅，分別上升百分之二十八和百分之二十七。從中國、日本、瑞士、西德、南韓、台灣和美國輸入的產品價值亦分別上升百分之二十、百分之十九、百分之十七、百分之十四、百分之十三、百分之十二及百分之十。

今年一月至八月與去年同期比較，中國、瑞士和美國的進口產品價值分別上升百分之十七、百分之十二和百分之十一。從新加坡、台灣、意大利和英國輸入的產品價值亦分別上升百分之六、百分之五、百分之三和百分之二。然而，西德的產品進口價值則下降百分之二，而從日本的進口價值實際無變動。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品的變動情況。

今年一月至八月與去年同期比較，進口價值有相當增長的商品組別有衣着（增五十九億九千一百萬元，增幅百分之二十二）；雜項製成品（增五十五億三千五百萬元，增幅百分之二十三）；電信、錄音及音響設備和儀器（增四十七億四千九百萬元，增幅百分之十八）；紡織品（增十七億五千二百萬元，增幅百分之四）。然而，進口產品價格下降者有鋼鐵（減十五億八千七百萬元，跌幅百分之十八）；紡織用纖維及其廢料（減十四億五千萬元，跌幅百分之二十八）。

附表五載列輸往香港十個主要市場的轉口貿易變動情況。

今年八月與去年八月比較，經本港轉口往各主要市場的貨品價值均有所增加，轉口往西德、法國、英國、加拿大、美國和台灣的貨品價值均顯著上升，升幅分別為百分之六十五、百分之四十二、百分之三十六、百分之二十八、百分之二十六、百分之二十三。轉口往中國、新加坡和日本的貨品價值亦分別上升百分之十、百分之八和百分之三。不過，轉口往南韓的貨品價值則下降百分之四。

今年一月至八月與去年同期比較，經本港轉口往西德、法國、英國、加拿大、美國、台灣和新加坡的貨品價值均分別大幅增加百分之五十五、百分之三十三、百分之二十八、百分之二十七、百分之二十六、百分之二十五和百分之十八。轉口往日本的貨品價值上升百分之二，但轉口往南韓和中國的貨品價值則分別下降百分之五和百分之一。

附表六載列按主要貨品類別計轉口貨品價值的變動情況。

今年頭八個月與去年同期比較，轉口貨品價值錄得相當增長的有雜項製成品（增八十九億四千六百萬，增幅百分之三十五）；衣着（增六十六億五千一百萬元，增幅百分之二十九）；電信、錄音及音響設備和儀器（增四十七億一千八百萬元，增幅百分之二十八）；紡織品（增十二億九千八百萬元，增幅百分之五）。然而，轉口貨品價值下降者有紡織纖維及其廢料（減十六億五千二百萬元，跌幅百分之四十五）；為特別工業而製的機械（減十億元，跌幅百分之十七）。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九九零年八月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於十一月初另行發表。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

詳細分析今年八月份進口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」於十月二十日左右在政府刊物銷售處發售，每本二十七元。

訂購此等報告書，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：八二參 四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
美國	6,163	- 11	42,088	- 7
中國	4,489	+ 16	30,075	+ 6
西德	1,712	+ 10	10,765	+ 5
英國	1,273	- 6	8,046	- 16
日本	1,161	- 15	7,470	- 10
新加坡	754	+ 37	4,650	+ 24
台灣	482	+ 13	3,699	+ 39
加拿大	527	- 16	3,602	- 15
荷蘭	480	+ 13	3,190	+ 1
法國	285	- 4	2,276	- 5

附表二：以主要貨品類別計本港產品出口之變動情況

貨品類別	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
衣物和衣飾	7,194	- 1	44,735	*
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	2,525	- 7	16,850	- 8
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,853	+ 2	12,853	+ 3
電動機械、儀器和 用具及零件	1,570	- 4	11,031	- 7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,415	- 8	10,927	+ 1
電信、錄音及音響 設備和儀器	1,554	+ 11	10,662	+ 1

*表示少於百分之零點五。

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	21,976	+ 20	146,481	+ 17
日本	8,754	+ 19	63,558	*
台灣	4,989	+ 12	36,042	+ 5
美國	4,084	+ 10	34,178	+ 11
南韓	2,237	+ 13	18,110	+ 1
新加坡	2,239	+ 27	15,494	+ 6
西德	1,319	+ 14	9,124	- 2
英國	1,333	+ 28	8,958	+ 2
瑞士	869	+ 17	7,151	+ 12
意大利	995	+ 1	7,087	+ 3

*表示少於百分之零點五。

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	6,517	+ 6	50,076	+ 4
電動機械、儀器和用具及零件	5,628	+ 18	40,482	+ 6
衣物和衣飾	5,192	+ 17	33,312	+ 22
電信、錄音及音響設備和儀器	4,397	+ 30	30,506	+ 18
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	4,798	+ 29	29,126	+ 23
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	3,046	+ 27	20,994	+ 8

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	9,611	+ 10	69,184	- 1
美國	9,308	+ 26	55,756	+ 26
日本	2,089	+ 3	14,514	+ 2
台灣	1,660	+ 23	13,605	+ 25
西德	2,094	+ 65	12,730	+ 55
南韓	1,041	- 4	8,593	- 5
新加坡	1,045	+ 8	8,343	+ 18
英國	1,305	+ 36	7,325	+ 28
加拿大	715	+ 28	4,344	+ 27
法國	652	+ 42	3,995	+ 33

附表六：以主要貨品類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 八月 (百萬元計)	一九九零年八月 與一九八九年 八月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至八月 (百萬元計)	一九九零年 一月至八月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊 戲與體育用品)	6,638	+ 36	34,538	+ 35
衣物和衣飾	4,767	+ 26	29,834	+ 29
紡紗、布料、製成 品及有關製品	4,014	+ 5	29,379	+ 5
電動機械、儀器和 用具及零件	3,049	+ 7	23,974	+ 8
電信、錄音及音響 設備和儀器	3,440	+ 35	21,778	+ 28
旅行用品、手袋和 同類製品	1,433	+ 29	9,895	+ 28

土瓜灣及竹篙灣海面 政府擬進行工務工程

政府行將根據前濱及海床（填海）條例，計劃在土瓜灣及大嶼山竹篙灣對開海面分別進行兩項工務工程。

在土瓜灣，政府擬在約三十五公頃之前濱及海床範圍內築建長約九百五十米之防波堤及六枝繫柱，以興建一個面積約十八公頃之避風塘。

是項屬啓德機場改善計劃之工程，將於明年四月展開，約於一九九二年十月完成。

在大嶼山東部的竹篙灣，政府亦獲授權進行填海工程，涉及約十九點九五公頃的前濱及海床範圍。

有關的工程目的是提供土地，用作臨時堆存從毗鄰採泥區挖掘之材料及供駁船碇泊，以便裝載及運送材料供本港其他政府填海工程之用。

受上述兩項工程影響之土地範圍在今日（星期五）之政府憲報公告刊出。

該等公告及有關圖則已分別張貼在地盤附近的告示板，並且在香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處，及有關地區的政務處，供各界人士查詢。

任何人士如認為本身擁有上述工程所涉及的前濱及海床之權益、權利或地役權，均可於本年十二月十一日前向屋宇地政署署長遞交反對書。

樞密院批准修訂英皇制誥 配合九一立法局憲制改革

政府憲報今日（星期五）公布，英國樞密院已批准修訂英皇制誥及皇室訓令，使有關一九九一年立法局之憲制改革能夠生效。

布政司在今年三月二十一日通知立法局有關一九九一年立法局組成的決定。政府決定一九九一年成立的新一屆立法局將會包括十八名直選議員、二十一名由功能組別選出的議員、十七名委任議員、三名當然議員及一名由港督委任的副主席。

政府發言人說：「這次修訂反映一九九一年立法局的新組成。」

他又說：「除了這些轉變之外，皇室訓令的其他修改，包括使下一屆立法局的任期延長至四年，直至一九九五年。」

氣體安全規例 保障市民健康

港督會同行政局最近訂立六套氣體安全規例，這些規例附屬於本年七月制訂的氣體安全條例。

這六套規例旨在確保氣體使用者、受僱於氣體行業的人士以及普羅市民，不會因氣體燃料的入口、製造、儲存、運送、供應及使用而致健康或安全受到危害。

法例中提及的氣體燃料包括煤氣、石油氣、天然氣，以及該等氣體的混合物，不論是液態的還是氣態的。

有關規例包括氣體安全（氣體品質）規例、氣體安全（氣體供應）規例、氣體安全（裝置及使用）規例、氣體安全（氣體裝置技工及氣體工程承辦商註冊）規例、氣體安全（氣體供應公司註冊）規例，以及氣體安全（雜項）規例。

機電工程署署長繆麒今日（星期五）在記者招待會上解釋有關氣體安全條例附屬規例時說：「當局在草擬這些規例時，已全面諮詢氣體行業，並應用了自一九八二年以來，氣體標準事務處與氣體行業在改善氣體安全標準方面所獲得的經驗。」

「因此，規例是因應本港環境而制訂，並普遍為氣體行業接受。整個氣體行業已有充分準備去遵守這套詳盡而全面的規例。」

他指出，規例的大致方式，是要說明需要達到的一般氣體安全規定。

他說：「但在適當之處，規例仍會列明明確的規定，如有關氣體裝置技工的工作能力方面，便詳列氣體裝置技工的註冊資格。」

至於規例內一般規定的遵行方法，將在工作守則內說明。這些工作守則將由氣體行業內有關人士擬訂，再經政府通過，或由氣體標準事務處本身擬訂。

六套規例中，氣體安全（氣體品質）規例規定入口或在本港製造的氣體燃料的物理特性的安全限制，以確保這些氣體無論何時供應予各樓宇內的氣體爐具使用都不會影響安全。

氣體安全（氣體供應）規例則就氣體設施、車輛及其他設備作出安全規定，以保障所有從事氣體供應業務人士的安全，並保障氣體用戶及公眾免因氣體行業的氣體供應業務而危害健康或安全。

這規例不但訂明氣體裝置的位置、設計、建造、操作及維修方面的標準，亦列明經由管道的氣體輸送、石油氣缸車及石油氣瓶車的設計及操作標準，以及氣體行業的緊急措施。

氣體安全（裝置及使用）規例對氣體設備（包括爐具）的裝置及使用作出安全規定，並列明負責裝置氣體設備和負責保養及維修氣體設備的人士、氣體供應商，以及對使用氣體的樓宇的負責人的責任。

至於氣體安全（氣體裝置技工及氣體工程承辦商註冊）規例，繆麒指出，規例訂明只有由註冊氣體工程承辦商僱用的註冊氣體裝置技工本人或在其監督下的人士，才可進行氣體裝置工程。

規例詳列氣體裝置技工及氣體工程承辦商的登記手續，以及已登記技工或承辦商的除名手續；氣體裝置技工及氣體工程承辦商的責任及義務；以及各類氣體裝置技工的許可工作範圍。

繆麒又說：「氣體安全（氣體供應公司註冊）規例亦訂定一個氣體供應公司註冊計劃，確保只有勝任的機構才能輸入、製造或供應氣體燃料。」

這套規例亦列明氣體供應公司的註冊條件，以及註冊氣體供應公司的義務及責任。

至於氣體安全（雜項）規例方面，則訂明只有經氣體安全監督批准的入口或港製氣體接駁軟喉，才可在本港使用。此外，規例更提及當供應予用戶使用的煤氣成份有變時，氣體爐具的改裝事宜，以及可獲委任為氣體安全監督的公職人員的最低職級。

談及註冊的日期時，繆麒說：「由明年四月一日起，政府會替所有現職氣體裝置技工、氣體工程承辦商及氣體供應公司註冊，為期十二個月。」

「由一九九二年四月一日起，只有已向政府登記的氣體裝置技工及氣體工程承辦商，才可進行氣體裝置工程。」

「另外，消費者亦必須由該日起僱用註冊氣體裝置技工及氣體工程承辦商，進行氣體裝置工程。」

他又說，政府會製作宣傳資料，使氣體行業熟知有關註冊計劃。

編輯注意：攝於記者招待會的照片放置稿箱備取。

四一至四六年出生女士
十月廿二日起換領新證

人民入境事務處今日(星期五)宣布，一九四一、四二、四三、四四、四五及四六年出生的女士，須於十月二十二日至十二月八日期間換領新身份證。

該處發言人說：「屬於上述年齡組別的女士須在上述期間前往八間新身份證換領處的任何一間辦理換證手續。」

換領處辦公時間為星期一至五，上午九時至下午五時，及星期六上午九時至下午一時。

各換領處均在星期日及公眾假期休息。

市民亦可利用電話預約服務，致電所選的換領處預約換證時間。

各換領處的地址及電話如下：

港島：灣仔告士打道一五一號地庫	五七四	七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大商場二樓	七五五	三六六九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東道政府合署三樓	七二叁	二四二四
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	四九八	〇一壹七
沙田：沙田正街十一至十七號偉華商場二樓八A舖	六〇五	九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	四七七	一五四三
屯門：置樂花園置樂商場地下	四五八	〇六四六
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	六七二	七一九一

市民可致電八二四 〇〇六六(二十四小時錄音資料服務)查詢有關換證時須帶備的證件。

他並呼籲於一九四七、四八、四九及五〇年出生而仍然未換領新證的女士，在十月二十日換證期結束前從速辦理換證手續。

他指出，任何人士如不在指定日期內換領新身份證，均屬違法，可能會被檢控，最高罰款三千元。

發言人重申非法入境者不會獲得特赦。

— 完 —

第四季差餉十月底到期

庫務署發言人今日(星期五)表示，差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例(香港法例第一一六章)徵收的一九九〇年十月一日至十二月三十一日季度差餉通知書。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，可携同以往任何一季的差餉通知書到下述任何一間庫務署辦事處繳款：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處(由雪廠街橫門入)；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署(由街市街橫門入)；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界)。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，亦未能提供以往任何一季的差餉通知書者，應即向香港雪廠街十一號中區政府合署西座十樓庫務署差餉組查詢。

未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在一九九〇年十月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。

如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

發言人說：「已遞交有效直接付款授權書的人士應注意，差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有『將由自動轉帳系統付款』等字樣。」

「在這種情況下，則差餉會於一九九〇年十月三十一日由銀行戶口直接支付，因此差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。」

空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。

、不過，根據第三十（一A）及（二A）條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還（因政府頒令空置的則不在此限）。

發言人補充說：「為免排隊輪候，本署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。」

— 完 —

油尖美化環境運動

一九九〇至九一油尖區美化環境運動暨「逐家逐戶大掃除」開幕禮將於星期日（十月十四日）在尖東市政局百周年紀念公園舉行。

為改善住宅樓宇簷篷的衛生情況，今年的運動將以「簷篷清潔」為主題。

開幕禮將以綜合表演形式帶出主題，節目內容包括流行歌手演唱、有獎問答遊戲等。

開幕禮主禮嘉賓包括油尖區政務專員黃漢豪、區議會主席葉華、美化環境運動統籌委員會主席鍾紹南及市政局議員吳萬強。

美化環境運動由區議會及市政局／區域市政局「保持香港清潔」聯合策劃委員會贊助，運動將持續至明年二月，期間會舉辦一連串活動及比賽，向居民宣揚「簷篷清潔」的信息。

— — — — —

編輯注意：

九〇至九一油尖區美化環境運動暨「逐家逐戶大掃除」開幕禮將於星期日（十月十四日）下午二時三十分假尖東市政局百周年紀念公園舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

中西區陸運會接受報名

中西區一年一度田徑運動大會本月下旬舉行，有意參加比賽的區內人士須於下星期三（十月十七日）截止報名日期前報名。

現時尚有少量參賽表格於下列地點備索：（一）統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下及士美非路的政務處辦事處；（二）上環市政大樓一〇〇一室市政總署中西區康樂體育及市容辦事處。

名額只限五百，先到先得。

田徑運動大會是中西區體育節一項主要活動，訂於十月二十八日（星期日）上午八時至下午五時在灣仔運動場舉行。

運動會共舉行六十六項田徑比賽，歡迎區內八至五十歲的人士參加，參賽者將按年齡性別分八組作賽。

是項戶外活動由中西區政務處、區議會、市政局及中西區康樂體育會合辦，並由區內七個分區委員會贊助。

查詢可致電八五三 二五六六。

— 完 —

大廈管理面面觀活動

九龍城區十一月舉行

為推廣互助精神及家居安全的重要性，九龍城政務處十一月舉辦為期一個月的「九龍城區大廈管理面面觀」活動，歡迎區內各業主立案法團及互助委員會主席、委員及居民參加，費用全免。

有關活動包括三次專題講座、兩次實地參觀及大型研討會。

參加者可藉上述活動更加深入了解業主法團及互委會在大廈管理方面所擔當的角色，從而使樓宇管理工作更趨完善。

專題講座內容包括業主立案法團的帳目、維修及招標的處理、業主立案法團的功用與權力及非法僭建物的問題，並會邀請樓宇管理專業人士、法律界、廉政公署及建築物條例執行處代表主講。

講座日期分別為十一月二日、九日及十六日。

兩項實地參觀已安排於十一月十日及十七日舉行，地點為防止罪案組及紅磡消防局。

家居安全研討會則訂於十一月二十四日（星期六）舉行，內容包括專題講座及展覽。

凡出席三項或以上講座及參觀的人士，均可獲頒大廈管理證書。

上述活動的參加表格現可於靠背壟道一四一至一四三號地下九龍城政務處，或該處位於聯合道六十八至七十四號地下的龍城分處，和黃埔新邨第五期地下的紅磡分處索取。

查詢電話為七一壹 〇一七一。

— 完 —

三分區計劃大綱圖則須予修訂

港督會同行政局已發回大埔、荃灣、葵涌三區的分區大綱圖則予城市規劃委員會，作進一步審核和修訂。

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，該三區的圖則目前仍未獲得核准，是由於預料短期內有作進一步修訂的需要。

他又表示城市規劃委員會將就有關圖則進一步審核及決定需要作出的修訂，以配合該三區的規劃需求。

他說：「委員會所作出的修訂可能會將大埔白石角區及葵涌九華徑區的最新土地用途建議，以及將荃灣市中心一個改劃為綜合性發展的地區納入圖則之內。」

發言人重申城市規劃委員會就上述三區圖則所作的任何修訂，將公開讓市民查閱，受影響的人士可向該委員會提出反對。

— 完 —

六份中期發展審批地區圖則公布

規劃署署長今日（星期五）公布六份中期發展審批地區圖則，這些地區分別位於北區及西貢，計有萬屋邊、鹿頸及禾坑、北港、沙角尾、白沙灣和井欄樹，共佔地一千九百八十公頃。

規劃署發言人指出，自從當局於本年七月二十七日在憲報公布一九九〇年城市規劃（修訂）條例草案後，連同今日公布的圖則，合共公布了三十個中期發展審批地區圖則。

根據一九九〇年城市規劃（修訂）條例草案，違反圖則的發展在城市規劃（修訂）條例頒布時，將按照實施管制程序執行處理。

在今日公布的圖則中，萬屋邊、鹿頸及禾坑是經沙頭角公路而連接粉嶺／上新市鎮和沙頭角。

發言人指出，沙頭角公路及區內交通網絡之改善將對區內發展構成壓力。

公布這些中期發展審批地區圖則的主要目的是在區內實施正確土地用途規劃管制，以保護環境。

北港、沙角尾、白沙灣及井欄樹均距離東九龍不遠，前往市區交通甚為方便。發言人指出，這些地區均承受很大發展壓力。

為了應付需要，圖則內一些地區已被劃作住宅及鄉村發展用途。

待修訂條例一旦生效，而當中期發展審批地區納入法定的發展審批地區後，規劃署署長可發出一份實施管制通告，要求有關人士將土地回復至藍圖公布之前的情況或他認為滿意的狀況。

發言人指出，政府會容許現時在中期發展審批地區內已存在的發展用途。此外經規劃署署長審查批准的發展，當中期發展審批地區納入法定的審批地區後，其地位仍然有效。

擬進行某項須經規劃署署長批准方可實施的發展計劃，申請書應交香港花園道美利大廈四樓規劃署，有關申請表格可向規劃署總務室索取。

至於新界原居民擬在中期發展審批地區範圍申請丁屋用地，應仍繼續向地政專員申請。

市民可由今日起至十二月十二日期間，在下列地點查閱有關圖則：

- * 香港雪廠街政府合署西座入口中西區政務處諮詢處；
- * 香港花園道美利大廈四樓規劃署；
- * 有關的地區政務處及規劃處。

上述圖則現於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍地圖銷售處發售，黑白版每份十元，彩色版每份六十元。

編輯注意：有關已公布中期發展審批地區的地圖放置政府新聞處稿箱備取。

城市規劃修訂法案延期首讀

政府發言人今日（星期五）證實，一九九〇年城市規劃（修訂）條例草案延至十一月七日首讀，以回應鄉議局之要求，以便有更多時間向鄉間人士解釋該草案。

發言人說：「此舉亦可令政府更詳盡地研究公衆人士對該諮詢文件之反應。」

——完——

第三十五批越船民今返國

第三十五批為數一百二十八名自願返國的越南船民今日（星期五）已乘機返回越南。

這批人士包括三十九名男子、三十六名女子、二十九名男童及二十四名女童。截至目前為止，已返回越南的自願遣返船民共有四千五百八十一名。

——完——

香港為亞太區 資金集散中心

港府駐三藩市經濟事務處處長莊士信昨日（十月十一日）說，香港乃亞太區重要的資金集散地，而在可見的未來，其商界地位會維持不變。

莊士信是在三藩市演說時作上述表示。與會嘉賓包括美國聯邦儲備局一名處長，各區處長及高級職員。

他說香港擁有來自五十餘個國家的海外銀行逾四百間，是除紐約和倫敦外，世界最多海外銀行的地方。

「據一九八九年一項統計調查顯示，本港外匯市場的成交額每日平均為四百九十億美元。而我們的黃金市場可能是繼倫敦和蘇黎世之後全球第三大。」

談及有報導指稱本港資金外流時，莊士信指出，一九八五至八九年間存入本港銀行體系的總存款額增加了差不多三倍，即平均每年增加百分之二十三。

「自一九八四年底起計，本港銀行體系內的港元存款每年有百分之十六的增長率，大致與本港經濟增長率相符。」

在評論有關懷疑港元存款減少的報導時，莊士信指出，在英國英鎊存款只佔總存款額的百分之四十，而在新加坡，當地貨幣存款亦只佔總額百分之五十。

莊士信說：「處於這個可能有資金流失的時代，我們和美元的聯繫匯率沒有承受到要調低的壓力，實際上，存在的壓力只會對港元幣值重新作出調整而不是將港元貶值。」

「所以，我們的結論是，縱使有些以香港作基地的公司在海外作多元化發展，而移民港人亦將資產轉移海外，但另一方面一些資金肯定會流入香港和港元，作出平衡作用。」

— 完 —

旺角街道重建以改善區內交通

路政署現擬重建旺角鴨蘭街、砵蘭街、山東街、鼓油街、彌敦道及旺角道之數段現有行車道。

該等工程是西九龍走廊第四階段第一期工程的一部分。

擬建工程亦包括：

- * 重建數段現有行人路；
- * 將數段現有行人路改建為行車道、中央分隔欄、安全島及路旁帶；
- * 將數段現有行車道改建為行人路、中央分隔欄、安全島及路旁帶；
- * 將現有之中央分隔欄、安全島及路旁帶改建為行人路及行車道。

上述道路工程完成後，會減輕旺角區內，特別是進行西九龍走廊第四階段第一期工程的主要工程時的交通擠塞情況。

工程預料會在一九九一年五月展開，需時約十二個月完成。

有關建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處、九龍太子道西一五七號東平大廈地下旺角政務處及九龍中間道十五號中間道停車場大廈地下油尖區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，市民可前往查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年十二月十一日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

手表原產國新規例

明年一月一日生效

貿易署及香港海關今日（星期五）宣布採用新訂立的手表原產國及產地來源標誌規例。

根據今日刊於政府憲報的一九九〇年商品說明（原產國）（手表）令，手表表肉的製造國家將定為手表的原產國。這項法令將於一九九一年一月一日生效。

貿易署發言人表示，根據商品說明條例，產品的來源標誌並非強制性，但該條例規定任何產品來源標誌必須反映其真正原產地。

他說，本港現行的手表原產地規例規定，一隻列為本港出產的手表，其若干零件須在本港製造及裝配完成。

他說：「近年來，本港的手表及零件製造工業經歷結構上的轉變。由於生產形式改變，政府認為是適當時候採納由本地鐘表廠家提議的產地來源規例。」

「這項以表肉製造國來決定手表原產國的新規例，使本港加入其他貿易夥伴如美國、日本及瑞士的行列，一同採用這種慣例。」

發言人又表示，依照新的來源國規例，凡裝配本地表肉的手表，可獲簽發香港產地來源證，而該等手表可附上「香港」標誌。

「至於裝配入口表肉的手表，它們可根據表肉來源地而附上有關國家的標誌。」

發言人補充說，有關原產地及產地來源標誌的新規例已徵詢貿易諮詢委員會的意見，而委員會亦予以支持。

海關發言人表示，該署會根據商品說明條例下的新規例，繼續採取嚴厲執法行動對付帶有欺詐成分的商品說明。

「任何人如被發現違反法例將受到刑事檢控，罪名成立會被判最高罰款五十萬元及入獄五年。」

市民如有查詢，請致電三九八 五五三八與貿易署或八五二 叁三九二與香港海關聯絡。

— 完 —

多個部門成立小組 統籌塌樓救援工作

政府多個部門為統籌文咸西街塌樓事件救援工作而成立的一個小組今日（星期五）舉行首次會議。

會後小組主席中西區政務主任陳美嘉表示，該幢於周一倒塌導致一名女子死亡及兩人受傷的樓宇已被列為結構不安全。

陳美嘉指出，當局現時不准該樓宇的住客進入塌樓現場認領財物。

她說：「屋宇地政署已通知該樓宇業主於十一月九日前進行清拆，居民財物將交由警方保管，以便住客日後認領。」

陳美嘉表示，若在該日期後樓宇仍未拆卸，屋宇地政署將聘請承建商進行清拆。

她呼籲樓宇的居民盡快向海傍警署登記他們留在塌樓現場的財物，他們可致電五四五 三〇〇五內線二十八與證物部職員聯絡。

她又說：「受影響居民如有任何困難或查詢可致電八五二 三四六二與政務處或八五二 三壹二五與社會福利署中西區及離島辦事處聯絡。」

該救援工作統籌小組於塌樓事件發生後即時組成，小組其他成員包括房屋署、社會福利署、屋宇地政署、消防處及警務處的代表。

— 完 —

政府致力推廣改善私人大廈管理

政務司曹廣榮今日（星期五）表示政府將繼續推廣改善私人大廈管理，並鼓勵大廈業主成立業主立案法團。

曹廣榮在香港物業管理公司協會有限公司酒會上致辭時說，這是「希望令業主明白到，大廈如果得到妥善的管理和保養，便可大大保障他們所作的物業投資。」

不過，曹廣榮說雖然私人大廈的管理是有關物業業主的責任，但要達到理想的水平便不應單靠業主去進行。

他說：「政府的目标是為業主提供一個較完善的法律和行政架構，透過適當的運作，協助他們更有效地管理物業。」

曹廣榮指出政府已在這方面推行了多項工作，例如就公共契約進行諮詢及研究等。

他說：「在改善大廈管理方面擔當另一個主要角色的，是從事大廈管理的專業人士和有關公司。」

曹廣榮說他很高興與香港物業管理公司協會有限公司已擬定一份工作守則，規定所有會員公司必須遵守，以保證社會得到高水平的物業管理服務。

— 完 —

屯門舉辦基建展覽

「香港是我家」未來基建展覽，由星期日（十月十四日）起在屯門區展出。

為了方便居民前往參觀，是項展覽將在下列地點展出：

屯門市廣場音樂噴泉側

十月十四日

蝴蝶商場

十月二十日及二十一日

大興社區會堂

十月二十七日及二十八日

兆康苑圓型噴泉廣場

十一月三日及四日

山景社區會堂

十一月十日及十一日

安定友愛社區中心

十一月十七日及十八日

良景邨良智樓外

十一月二十四日及二十五日

是項展覽共展出十四塊展板，內容圖文並茂，並列出在屯門區進行工程的時間表。

展覽開幕的同時，一個以未來基建為主題的研討會，亦將在星期日早上，假屯門大會堂舉行。

展覽期間，區內更舉辦多項比賽，以加強學生的公民意識。這些比賽包括為中學生而設的徵文比賽，及為小學同學而設的填色比賽和繪畫比賽。

該一連串以未來基建為中心的活動，由屯門區公民教育委員會主辦，屯門區議會贊助。

編輯注意：

屯門政務專員溫頌安和屯門元朗規劃專員吳渭波，將於星期日（十月十四日）上午十時正，在屯門市廣場音樂噴泉側為在區內舉辦的「香港是我家——未來基建」展覽主持開幕禮。

而未來基建研討會將在同日上午十一時在屯門大會堂文娛廳舉行，講者包括香港都市規劃師學會副會長葉嘉安及規劃署高級規劃師李志苗。

歡迎派員訪攝。

商業機構繼續在港設區域總部

金融司林定國表示，金融及其他機構在香港設立區域總部的步伐肯定並未放緩。

林定國星期四（十月十一日）在倫敦的財務學人協會晚宴上致辭時說，在一九八九年六月四日之後的十二個月內，重要的銀行在香港開辦業務的數目比一九八〇年以來任何相同時期為多。

他說新近來港開辦業務的銀行還包括兩所英國結算銀行的個人銀行服務部門。

林定國指出，在過去數年，以香港作為區域基地的歐洲、美國與日本理財公司數目相當可觀。

他補充說，這些公司不僅將資金投入香港和中國，還將資金投入亞洲太平洋地區的其他新興市場，北至南韓和台灣，南至馬來西亞、新加坡、泰國、澳洲和新西蘭。

林定國說，直至一九九〇年六月底，香港共有一百七十七間海外證券及商品貿易公司，負起廣泛不同的金融服務，包括股票交易、承保、基金管理以及提供金融和投資的諮詢服務。

他續說，同期香港共有一百四十六間獲認可保險公司在香港進行保險業務，其中一部分更以香港作為亞洲太平洋地區的總部。

他說，一九八五年至一九八九年間，平均每年約有六十間金融及其他機構在香港建立新的區域總部。

談及股票及黃金市場方面，林定國指出股票市場繼續為本地企業家提供一個重要的資金來源，並引起本地和海外投資者的興趣。

林定國說：「在一九九〇年八月底，聯合交易所上市公司共有二百九十間，市場資金總值逾四百五十億英鎊。」

「這使香港的股票市場成為亞洲第三大股票市場，排名僅次於日本及南韓。」

林定國說，香港的黃金市場以交投量計算，相信位居世界第三位，僅次於倫敦及蘇黎世。

他說：「香港在亞洲太平洋地區是個特別重要的資金轉口站，雖然我們不願意，亦沒有能力像倫敦、紐約及東京那樣成為世界銀行。」

林定國表示金融業包括地產及商業服務對香港經濟所作的貢獻近年顯著增加。

他說：「一九八八年，該等行業佔本港生產總值百分之十九，而製造業則佔百分之二十。」

在七十年代初期，金融業在本港生產總值的比重只及製造業所佔的一半。

他說：「雖然製造業仍是本港最大的僱主，金融業從業員的人數現已超過二十五萬。」

談及政府在保持及發展香港作為國際金融中心所扮演的角色時，林定國強調政府堅信自由市場的原則。

他說：「我們相信我們的責任是提供可以令商業蓬勃發展的環境及法律架構。」

他強調：「我們最不願意做的是壓制企業家精神。以我們的金融制度來說，政府要作出的干預只限於要確保該制度達致完善地步，及為非專業投資者提供適當的保障。」

編輯注意：林定國的演辭經傳真機發放並放置稿箱備取。

社署主辦三項青年活動

社會福利署將於星期日（十月十四日）舉辦三項活動，輔導青年人探索一個新方向及角色，去面對未來的挑戰及義務工作的意義。

該三項活動包括兩個研討會及一個青年營，分別由港島區、東新界區及西新界區之青年事務處舉辦。

於東新界舉行的青年研討會開幕禮由助理署長馮家正主持。

研討會分別在荃灣顯達鄉村俱樂部會議廳及沙田香港英皇御准賽馬會沙田會所舉行，超過二百四十名青年參加。

同時，約一百名青年義工則會參加在烏溪沙舉行的青年關懷家庭日營。

出席顯達鄉村俱樂部研討會講者包括香港中文大學教育學院講師林孟平博士及香港電台電視部副節目總監陳毓祥。講題分別為「九十年代青年人的歸屬感——危機與轉機」及「九十年代青年人—使命及培訓」。

另外，出席沙田會所研討會的講者是香港城市理工學院應用社會科學系首席講師楊羅觀翠及傑出青年協會主席朱培慶。講題分別是「青年人如何面對九十年代的沖擊」及「九十年代青年如何承擔建設未來香港的責任」。

編輯注意：

歡迎訪攝社署在十月十四日（星期日）舉辦的青年發展計劃研討會及青年營。

東新界青年事務處及小組工作部合辦之「迎向新挑戰——青年：社會建設者的角色」研討會於上午九時在沙田香港英皇御准賽馬會沙田會所舉行。

而「使命的承擔」青年研討會亦於上午九時在荃灣顯達鄉村俱樂部會議廳舉行，當日上午八時三十分及九時四十五分將有免費穿梭巴士由荃灣地鐵站近西樓角道開出。

而青年關懷家庭日營則在烏溪沙青年新村舉行。

— 完 —

首長級官員向商界講述發展策略

政府首長級官員今日（星期五）在香港總商會安排的特別研討會上，向數百位商界傑出人士概述港口及機場發展策略。

這些官員包括布政司霍德爵士、財政司翟克誠爵士、經濟司陳方安生、工務司郭偉階、運輸司梁文建和庫務司麥高樂。

香港總商會主席蘇海文博士在研討會開幕禮上致辭時說希望這項活動有助消除一些已知的疑慮及回答問題。

他說：「總商會相信機場發展對香港的未來是不可或缺的，而且必須盡快進行。」

「我們在這裏是要看看有沒有方法可以作出改進，而不單是要批評。」

布政司霍德爵士表示，決定進行這項計劃是基於為香港帶來經濟利益，並無任何政治含意。

他說人們應該問：「不建新機場情況會怎樣？對香港的經濟有什麼影響？」

「如果經濟蓬勃，人們有工作，賺取好工資，他們就能生存，過舒適的生活。」

「這就是我們建機場的最主要考慮因素，根本沒有任何政治成份在內。我認為清楚明白這點非常重要。」

霍德爵士解釋說，新港口和機場整個發展計劃並不是新的建議，有關香港未來發展的連串研究，早在一九七二年已經進行。

他說政府在聘請顧問研究與建替代機場的可行性後並未作出決定，因而受到批評。

他說：「現在我們決定了，卻被批評為過於倉猝，需要作更多研究。」

「我們決定着手做的，是我們對香港未來發展的長遠策略的一部分。」

財政司翟克誠爵士說，不興建機場會令所有人受害。他說：「我們可提供的主要服務和市民的生活質素都會下降。」

「如果計劃得宜，香港就能得到新機場所帶來的好處、有充足的儲備、平衡的預算，並有能力減低稅項。」

有看法認為由於澳門和深圳已有計劃發展機場，香港便沒有必要興建新機場；經濟司陳方安生對此不表贊同。

她說有這種看法的人忽略了機場對香港經濟在商業、旅遊和航運方面的重要貢獻。

陳方安生說根據聯合聲明，香港會維持作為國際及地區的航空中心。

她問：「如果香港沒有自己的機場，又怎能做到這點呢？」

她說香港政府在決定進行興建替代機場之前，已知道有關澳門和深圳的計劃。

據悉，深圳的計劃只是興建一個國內機場，每年可處理三百至四百萬名乘客；而澳門的規模也差不多。

去年，有一千六百萬名國際旅客使用啓德機場，增長達百分之十二。直至今年八月增長已達百分之十一。

陳方安生表示，以現時的增長數量看來，啓德機場在一九九三年便達致飽和。即使完成擴建啓德的計劃，也只能每年處理二千四百萬名乘客。

她認為澳門和深圳的機場與香港的新機場並沒有直接競爭的地方。

——完——

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出

海關反非法售賣柴油行動
搜獲六千公升未課稅柴油

在過去三日，一連串的反非法售賣柴油行動中，海關人員成功搜獲六千零九十公升柴油。

在這些行動中，海關人員共拘捕十二名中國男子，並扣留十四架車輛。

搜獲的柴油共值二萬三千七百六十二元，稅值一萬零八百四十五元。

由海關調查處及行動處今日（星期四）聯合進行的行動中，共拘捕了十名中國男子，並搜獲三千一百八十公升柴油。

該次行動是於大埔、沙田、西貢和荃灣地區進行。

在昨日及前日的行動，海關人員在大埔及粉嶺搜獲二千九百一十三公升柴油。

兩名中國男子因懷疑違反應課稅品條例而被檢控。

搜獲的柴油，懷疑是由貨車從中國大陸運來本港，以每公升三元九角的價錢發售。在中國大陸，每公升柴油的價錢是港幣二元九角。

直至現時為止，海關於今年共搜獲二萬一千一百八十公升柴油，而去年全年搜獲柴油的數量是四千九百四十公升。

— 完 —